

MEMÒRIA D'ACTIVITATS 2003 - 2007

COMISSIÓ COORDINADORA DE RELACIONS INTERNACIONALS

AMB Àrea Metropolitana de Barcelona

Biblioteca AMB
10016927

© Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona.2007

Carrer 62, núm. 16-18. Zona Franca
08040 Barcelona.Tel. 93 2235151
ccri@amb.cat
www.amb.cat

Coordinador:
Joan Miquel Roca Cueto

Redacció:
Dolors Roig Canals

Coordinació editorial:
Enric Folch Gallén

Disseny i maquetació:
G de Genial. SCP

Traducció:
Translatio 99 (anglès)

Fotografia:
Arxiu AMB - Lafotogràfica

Impressió i Fotomecànica:
Arts Gràfiques Orient, SA

Dipòsit legal:
B-24592/2007

ISBN:
978-84-87881-04-6

Àrea metropolitana de Barcelona
Mancomunitat de municipis
BIBLIOTECA

Pàg. **7** . *Presentació*

Pàg. **8** . *Les Relacions Internacionals a l'Àrea Metropolitana Barcelona*

Pàg. **9** . *La Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals*

Pàg. **10** *1. CCRI: Objectius i línies d'intervenció*

Pàg. **14** *2. Activitats i promoció internacional*

Pàg. **22** *3. MedCities- Metropolis- Ciudades y Gobiernos Locales Unidos: instruments per a les relacions internacionals de l'ÀMB*

Pàg. **28** *4. English version*

R. 25357





Dídac Pestaña
Vicepresident primer executiu de la Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona

PRESENTACIÓ

Àrea metropolitana de Barcelona
Mancomunitat de municipis
BIBLIOTECA

Diàleg i col·laboració, així definiria els motius que han impulsat l'Àrea Metropolitana de Barcelona a treballar en l'àmbit internacional.

Diàleg, entre les ciutats que formen la metròpoli de Barcelona amb moltes altres ciutats del món, per compartir les problemàtiques actuals de les grans aglomeracions urbanes i aprofundir en valors com la pluralitat i la barreja d'activitats i de persones.

Col·laboració, interna, entre les diferents institucions del nostre país i, externa, amb les institucions d'àmbit internacional i les de les grans metròpolis del món.

L'Àrea Metropolitana de Barcelona, al llarg d'aquest mandat, ha millorat la seva projecció internacional a partir d'uns objectius compartits tant per les tres entitats que la conformen com per la resta de ciutats amb les quals s'han establert vincles de col·laboració. Aquesta memòria d'activitats que presentem reflecteix el bon treball dut a terme. A tots els qui l'han fet possible, el meu agraïment.



Clemente Murillo
President de la
Comissió Coordinadora de
Relacions Internacionals
de l'Àrea Metropolitana de
Barcelona

Les relacions internacionals a l'Àrea Metropolitana de Barcelona (AMB)

Les institucions metropolitanes estan col·laborant amb ciutats, institucions i organismes de fora del seu territori.
Aquesta dimensió internacional ens ha situat en un mapa de relacions en el qual compartim projectes, transferim coneixements, obtenim ajuts i sobretot ens sentim partícips d'aquest món globalitzat.

En aquesta memòria us presentem el recull d'accions del període de govern 2003-2007, on la dimensió i l'envergadura de cada projecte és ben diferent, i no per això més o menys important.
Els ens metropolitans han treballat tant per transmetre els seus coneixements als altres països com per rebre'n. Els governs locals estan presents en aquest món global i els municipis metropolitans, amb el seu dinamisme han configurat un mapa de relacions de dimensió internacional.
Com veureu s'ha actuat en diferents àmbits, i hem estat presents en diferents fòrums i reunions d'àmbit internacional, més enllà de les nostres fronteres.
És el nostre propòsit continuar en aquesta línia de treball per ampliar objectius i intercanviar experiències en benefici dels ciutadans i dels municipis de la metròpoli de Barcelona.



Josep M. Corral
Vicepresident de la
Comissió Coordinadora de
Relacions Internacionals

La comissió coordinadora de relacions internacionals (CCRI)

Les tres institucions metropolitanes participen des de fa anys en diversos organismes, associacions i xarxes internacionals de ciutats i han considerat que fóra bo millorar la coordinació dels seus programes d'intervenció, la cooperació entre els diferents serveis, la informació, l'assessorament i el suport als ajuntaments metropolitans. Amb aquests objectius es va constituir, el mes de maig del 2005, la Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals.

Aquesta memòria d'activitats recull el treball dut a terme i, sobretot, la voluntat de fer-lo conjuntament. Hem prioritzat les temàtiques on tenim competències i participem en les xarxes mundials de ciutats, a la vegada que exercim responsabilitats a Metropolis i Medcities i participem en la associació Ciudades y Gobiernos Locals Unidos.

El nostre europeisme ens ha fet gestionar programes europeus, i col·laborar amb el Patronat Català Pro Europa, ser Punt d'informació Europea, difondre la informació i garantir l'assessorament a la xarxa de municipis metropolitans.

L'Àrea Metropolitana de Barcelona té la voluntat de mantenir i ampliar aquesta presència internacional aportant-hi els nostres coneixements i experiència.

Volem, conjuntament amb altres ciutats, ser capdavanters en el tractament de les problemàtiques que generen les grans aglomeracions urbanes.

1. CCRI: OBJECTIUS I LÍNIES D'INTERVENCIÓ

Objectius i funcions:

- Proposar, coordinar i fer el seguiment de programes, projectes i activitats de relacions internacionals
- Instrumentar la participació i la relació amb organismes internacionals
- Fer propostes d'intervencions institucionals conjuntes en matèria de relacions internacionals
- Oferir i donar suport, informació i assessorament als ajuntaments metropolitans

Línies d'actuació:

· *Construir la xarxa de municipis en relacions internacionals.*

· *Participar a Europa:*

- L'AMB és Punt d'Informació Europea del Patronat Català Pro Europa
- L'AMB gestiona programes europeus
- L'AMB gestiona en col·laboració amb els municipis metropolitans, la Xarxa de Cooperació Empresarial de la Unió Europea, Business Cooperation Database

· *Participar en institucions catalanes de caire internacional:*

- CIDOB
- Aula Barcelona
- Fundació Olof Palme
- Institut Barcelona d'Estudis Internacionals

· *Altres activitats de caràcter internacional:*

- Acollir delegacions tècniques internacionals
- Participar en congressos internacionals

· *Participar en organitzacions internacionals:*
· *Instruments per a les relacions internacionals de l'AMB.*

- Medcities
- Metropolis
- Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)



Comissió coordinadora de relacions internacionals

COMISSIÓ COORDINADORA DE RELACIONS INTERNACIONALS:

Nom	Càrrec *	Organisme**
Clemente Murillo Benítez	President	Grup polític metropolità PSC Vicepresident 3r. MMAMB***
Josep Ma. Corral Belorado	Vicepresident	Grup polític metropolità ICV- EuiA
Víctor Puntas Alvarado	Membre	Grup polític metropolità ERC
Joan Miquel Roca Cueto	Membre	Coordinador de Relacions Institucionals de la MMAMB Delegat de Gerència de la MMAMB
Anna González Batlle	Membre	Directora de Comunicació de l´EMMA**** Delegada de Gerència de l´EMMA
Maria Teresa Carrillo Palacín	Membre	Directora de Serveis de Transports Delegada de Gerència de l´EMT*****
Josep Roig Martí	Membre	Secretari General METROPOLIS
Joan Parpal Marfà	Membre	Secretari General MEDCITIES Delegat de Programes de Desenvolupament Urbà. EMMA
Marialluïsa Ferré Garcia	Membre	Responsable de Cooperació Internacional de l´AMB
Dolors Roig Canals	Secretària Tècnica	Cap de Servei de Relacions Institucionals. MMAMB

* El càrrec a la Comissió.

** L'organisme al qual representa

*** MMAMB. Mancomunitat de Municipis de la AMB.

**** EMMA. Entitat Metropolitana del Medi Ambient.

***** EMT. Entitat Metropolitana del Transport.

CCRI Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals



• Sessions que ha dut a terme la Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals

Durant el període 2005-2007, la CCRI ha fet vuit reunions a la seu de l'AMB, en les quals s'han adoptat els criteris d'intervenció coordinada de cada una de les entitats que en formen part i que actuen en el marc de les relacions internacionals. Tot seguit fem un breu resum dels temes més significatius que s'han tractat en aquestes sessions:

· *CCRI sessió 2/05/2005:*
Sessió constituent de la Comissió. Es nomenen el president, Sr. Clemente Murillo i el vicepresident, Sr. Josep M. Corral. S'aproven les línies d'intervenció de la CCRI.

· *CCRI sessió 15/06/2005:*
En aquesta sessió es presenten els continguts de l'apartat internacional del web de l'AMB. S'hi exposen els continguts i les propostes del Congrés a Berlín de Metropolis i el seu Pla d'acció 2005-2008. Medcities hi exposa les assistències tècniques i l'execució de polítiques a la Mediterrània.

· *CCRI sessió 13/09/2005:*
En aquesta sessió es presenta la proposta de participar a la Comissió 3 i C4 de Metropolis. *Regeneració integral de barris i Gestió de la mobilitat urbana.* Es comença a difondre el butlletí *Europe Direct.*
S'aprova la participipació de l'AMB a la Conferència de Ciutats Euromediterrànies que se celebrarà a la ciutat de Barcelona.

· *CCRI sessió 16/12/2005:*
A la sessió s'informa de diferents conferències: II Cimera Mundial de Ciutats i Autoritats Locals sobre la Societat de la informació. Bilbao, Conferència de ciutats i regions euromediterrànies i Conferència d'Eurocities a Euromed.
S'hi presenta un document sobre: *Politica de relacions internacionals de l'AMB a la Mediterrània.*

· *CCRI sessió 14/03/2006:*
En aquesta sessió es tracten els punts següents:
- Acord entre l'AMB i el Patronat Català Pro Europa de crear un *Punt d'Informació Europea a l'AMB.* S'aprova fer-ne una presentació oficial a tots els ajuntaments metropolitans.
- Participació de l'EMMA al *Foro Mundial del Agua.* Mèxic, març 2006.
- Metropolis. Participació de Barcelona a la Comissió 3 *Regeneració de barris.* Sao Paulo, març 2006.

· *CCRI sessió 13/07/2006:*
En aquesta sessió es va informar sobre l'acte de presentació del Punt d'Informació Europea als ajuntaments metropolitans, amb alta participació.
- Proposta de participació de l'AMB al programa *Ciutadans per Europa, 2007-2013.*
- Metropolis. Presentació del *Banc de ciutats* i de *l'Informe mundial sobre les metropolis.*
- Participació de la MMAMB a la Comissió 2 de

Metropolis a Toronto, sobre el *Finançament de serveis.*
- Participació de la MMAMB com a patró institucional de l'Institut Barcelona Estudis Internacionals (IBEI).
- Medcities. Finalització del Projecte de mobilitat de la ciutat de Sousse de Tunísia.

· ***CCRI sessió 14/11/2006:***
S'hi van tractar els temes següents:
- Presentació del Pla de treball de la CCRI amb vista al juny 2007.
- Proposta per elaborar el *Mapa d'agermanaments internacionals dels municipis metropolitans.*
- Participació al Consell EuroMed de ministres del Medi Ambient. El Caire, novembre 2006.
- Suport a delegacions tècniques internacionals de l'EMMA i l'EMT.

· ***CCRI sessió 06/03/2007:***
S'hi van tractar els temes següents:
- Participació a la Jornada sobre la nova política de cohesió de la Unió Europea adreçada als ens locals. Barcelona, març 2007.
- Medcities. Presentació del Pla estratègic de Trípoli i Sfax.
- Metropolis. Participació a la Comissió 3 *Regeneración integral de barrios y proyecto CIVITAS.* Barcelona, maig 2007.
- Participació de l'EMMA a la *V Conferència Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles. ICLEI.* Sevilla, març 2007.
- Elaboració del balanç i del Pla de futur de la CCRI.

2. ACTIVITATS I PROMOCIÓ INTERNACIONAL

L'Àrea Metropolitana de Barcelona històricament ha actuat en l'àmbit de les relacions internacionals i en aquest mandat, el mes de maig de 2005, va constituir-se la Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals. El 6 de juliol de 2006, aquesta comissió es va presentar oficialment als ajuntaments. A l'acte de presentació es van manifestar les inquietuds que han impulsat l'AMB a crear la CCRI que mitjançant les tres institucions metropolitanes assoleixen els objectius proposats amb les línies d'intervenció següents:

Construir la xarxa de municipis en relacions internacionals

• Facilitant la informació i l'assessorament als ajuntaments metropolitans.
L'AMB difon periòdicament a tota la xarxa de municipis metropolitans el Butlletí de la Unió Europea del Patronat Català Pro Europa i altres informacions referents a les activitats de *Ciudades y Gobiernos Locales Unidos* i de l'agenda d'esdeveniments d'àmbit internacional.

• Intercanviant experiències, idees i propostes entre els ajuntaments metropolitans i l'AMB. En aquest període s'ha organitzat una trobada d'ajuntaments metropolitans durant la qual es va presentar, conjuntament amb el Patronat Català Pro Europa, el programa *Europe Direct*.

• Impulsant la coordinació i el treball conjunt. Els municipis metropolitans han estat presents a la Comissió 3 de Metropolis presidida per la ciutat de Barcelona. Aquesta comissió ha treballat sobre *La regeneració integral de barris*.

• Definint conjuntament polítiques que cal impulsar.

• Fent de la web de Relacions Internacionals de l'AMB una eina de treball i d'intercanvi.

Participar a Europa:

-L'AMB és Punt d'Informació Europea del Patronat Català Pro Europa.

Des de la vicepresidència de la Comissió Europea i com a responsable de les Relacions Institucionals i d'Estratègia de la Comunicació, s'ha impulsat la xarxa d'informació *Europe Direct*.
Aquesta xarxa està formada per punts d'informació, també anomenats centres d'enllaç, distribuïts per tot el territori de la Unió, i ubicats en entitats amb experiència en l'àmbit de la informació sobre la Unió Europea.

Aquests centres d'enllaç tenen com a missió:

• Permetre als ciutadans locals: disposar d'informació, assessorament, assistència i respostes a les seves qüestions sobre les institucions, la legislació, les polítiques, els programes i les possibilitats de finançament de la Unió Europea.
• Fomentar activament el debat local i regional sobre la Unió Europea i les seves polítiques.
• Difondre la informació europea adaptada a les necessitats locals.
• Traslladar a les institucions europees les preocupacions, les opinions i els suggeriments dels agents presents al seu territori.

La pertinença a aquesta xarxa permet esdevenir un interlocutor privilegiat de les institucions europees i li obre, més encara, l'accés a la informació i a la documentació de la UE. El treball en xarxa permet facilitar a la ciutadania, a les institucions i a les entitats catalanes un contacte àgil amb altres territoris de la Unió Europea.
L'AMB és Punt d'Informació Europea gràcies a l'acord amb el **Patronat Català Pro Europa.**



Punt d'Informació Europea - AMB - Zona Franca

-Gestionar programes europeus

2004 - Programa URB-AL 7: *Organización de áreas metropolitanas e instrumentos de intervención.*
La Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, dins de la xarxa número 7 del Programa URB-AL dedicat a la gestió i control de la urbanització, coordinada per la ciutat argentina de Rosario, ha desenvolupat i coordinat el projecte *Organización de áreas metropolitanas e instrumentos de intervención.*
Les institucions participants, coordinades pel Sr. Ramón M. Torra, director dels Serveis Tècnics de la MMAMB, van ser: el Govern de la ciutat de Buenos Aires (Argentina); Municipalidad Distrital de Bellavista (Perú); Municipalidad de Malvinas Argentinas (Argentina); Ajuntament de Mollet del Vallès (Espanya); Subsecretaría de Asuntos Municipales, Ministerio del Interior (República Argentina); Universitat Politècnica de Catalunya (Barcelona) i Universidad Nacional de Rosario (Argentina).

2004 - Programa URB-AL 7: *Sistemas de Información para la Gestión Urbana.* La MMAMB va ser convidada a participar al seminari d'aquest programa URB-AL 7, organitzat pel Fomento de l'Ajuntament de San Sebastián, que juntament amb sis ciutats més gestionaven aquest programa URB-AL. Les ciutats participants van ser: Sant Sebastià (Espanya); Municipalidad de Rosario (Argentina); Ajuntament de Marsella (França); Municipalidad de Asunción (Paraguay); Municipalidad Distrital de Ate (Perú); Municipalidad de Cuenca (Equador); Ajuntament de Sant Boi de Llobregat (Espanya).
Hi va participar la Sra. Dolors Roig, cap del Servei de Relacions Institucionals de la MMAMB, amb la ponència, *Sistema de información geográfica industrial del Area Metropolitana de Barcelona.*

La CCRI de l'AMB, en el marc del programa *Ciutadans per Europa 2007-2013*, impulsat per la Comissió Europea, ha iniciat accions adreçades a desenvolupar aquest programa als municipis metropolitans.

Els objectius generals del programa Ciutadans per Europa són:

• Brindar als ciutadans l'oportunitat d'interactuar i participar en la construcció d'una Europa cada vegada més pròxima, democràtica i oberta al món, unida i enriquida per la diversitat cultural, i d'aquesta manera desenvolupar la ciutadania de la Unió Europea.

• Formar una identitat europea, basada en uns valors , una història i una cultura comuns.

• Fomentar entre els ciutadans el sentiment de pertinença a la Unió Europea.

• Millorar la comprensió mútua entre els ciutadans europeus, el respecte i l'estimació per la diversitat cultural i lingüística, i contribuir al mateix temps al diàleg entre cultures.

Una de les accions dutes a terme ha estat l'elaboració del Mapa d'agermanaments de les ciutats metropolitanes amb la resta del món.

Mapa d´agermanaments internacionals dels municipis de l´Àrea Metropolitana de Barcelona

Mapa d´agermanaments internacionals dels municipis de **l´Àrea Metropolitana de Barcelona**





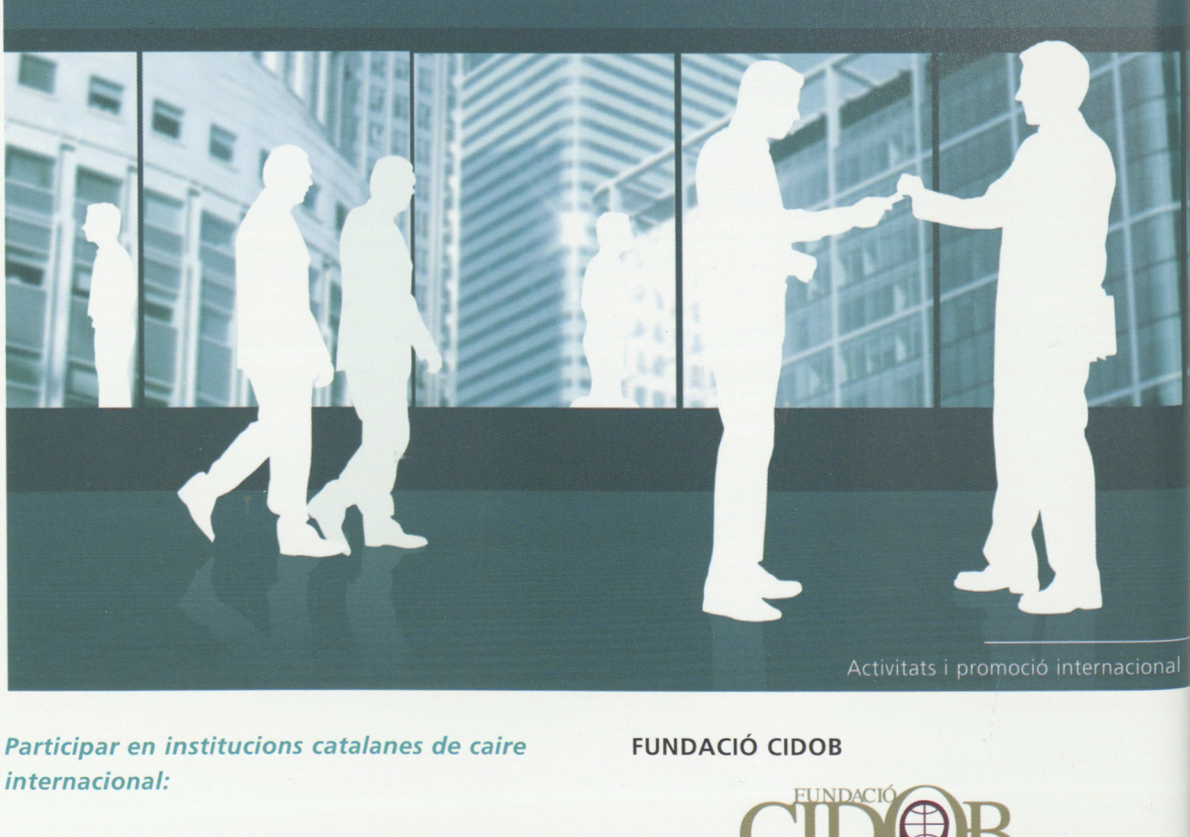
Mapa d'agermanaments amb ciutats i pobles d'Europa

● *Cada punt representa una ciutat agermanada amb un municipi metropolità*

AMB Àrea Metropolitana de Barcelona

- L'AMB gestiona amb la col·laboració dels municipis metropolitans, la Xarxa de Cooperació Empresarial de la Unió Europea, *Business Cooperation Database*

La Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, gestora de la xarxa de Cooperació Empresarial de la UE *(Business Cooperation Database)*, en el marc del Programa b2europe, col·labora amb els municipis metropolitans en l'aplicació de la xarxa de relacions comercials entre empreses locals i de la UE mitjançant l'À rea de Relacions Internacionals.
La MMAMB edita 12 butlletins anuals que inclouen ofertes i demandes empresarials i els municipis metropolitans les difonen a les empreses ubicades als seus municipis.



Participar en institucions catalanes de caire internacional:

L'Àrea Metropolitana de Barcelona és membre i patró institucional d'ens que col·laboren activament en diferents projectes i tenen com a objectiu potenciar les relacions internacionals de la metròpoli i fer-la cada vegada més present en el pla internacional.

Aquesta participació la du a terme per mitjà de les institucions següents:

FUNDACIÓ CIDOB

Centre d'Investigació de Relacions Internacionals i Desenvolupament.

Objectius:
La Fundació CIDOB està especialitzada en relacions internacionals i desenvolupament mitjançant els progra mes d'investigació en deferents camps temàtics: polític internacional, cooperació i desenvolupament, relacions interculturals, població, desenvolupament i migracions

AULA BARCELONA

Aula Barcelona
Fundació CIDOB

Objectius:
Aula Barcelona es defineix com a centre de gestió de coneixement per gestionar ciutats. És un espai comú de reflexió entre universitat, empresa i administració sobre la ciutat, el seu passat, el present i el futur.
Aula Barcelona és un projecte acadèmic de documentació, investigació, debat i formació obert a la col·laboració i a la participació d'universitats, empreses i institucions interessades en l'estudi de la gestió de la ciutat i el seu entorn. Actualment, forma part de la Fundació CIDOB.

FUNDACIÓ OLOF PALME
Objectius:

La Fundació Internacional Olof Palme fou creada l' any 1989 per iniciativa d'un grup de persones, amb l'objectiu de donar suport als grans eixos de la ideologia d'aquest polític suec: la pau, el desarmament, els drets humans , la solidaritat amb els països en desenvolupament i el foment de la cultura.

INSTITUT BARCELONA D'ESTUDIS INTERNACIONALS (IBEI).

L'IBEI és una fundació privada creada a Barcelona, promoguda per la Fundació CIDOB.
El seu objectiu és ser un centre de prestigi i excel·lència i un referent en l'àmbit dels estudis internacionals. Un centre que formi experts en relacions internacionals i que faci de Barcelona un pol d'atracció internacional. L'IBEI és un institut interuniversitari reconegut per la Generalitat de Catalunya.

- Altres activitats de caràcter internacional

- Acollir delegacions tècniques internacionals

L'Entitat Metropolitana del Medi Ambient ha atès durant aquest mandat diverses delegacions internacionals, amb la finalitat de mostrar-los les seves instal·lacions i processos tecnològics, tant pel que fa a la recollida i al tractament de residus com al cicle de l'aigua.
Aquesta activitat ha suposat atendre més de 100 delegacions tècniques de diferents països, durant el període 2003-2007.
L'Entitat Metropolitana del Transport ha atès en el mateix període, 12 delegacions tècniques de diversos països europeus interessades en el sistema de transport metropolità i la mobilitat.

- Assessorament metropolità

Àrea Metropolitana de Montevideo-Canelones-San José.
La Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals col·labora amb altres ciutats del món, i les assessora en el procés de creació de noves àrees metropolitanes. Cal destacar, per exemple, els inicis dels treballs conjunts amb l'*Agenda Metropolitana de Montevideo-Canelones-San José.* Compartir experiències amb altres ciutats en la construcció d'una metròpoli i difondre, el model de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, és un dels objectius que cal desenvolupar.

Participar en congressos internacionals

- 2004. METROPOLIS.
Estado de México. Ixtapan de la Sal.
- Comissió 1: *Gobernancia metropolitana.*
Ponència: Sr. Josep Maria Corral, vicepresident de la CCRI de l'AMB.
- Comissió 3: *Gestió de l'aigua.*
Ponència: Sr. Enric Garriga, secretari tècnic del Consell de seguiment del Programa Metropolità de Residus Municipals de l'EMMA.

- 2004. METROPOLIS.
Espanya. Barcelona.
- Comissió 3: *Gestió de residus urbans.*
Organització: presideix la sessió el Sr. José Cuervo, president de l'EMMA.
Ponència: Sr. Carles Conill, gerent de l'EMMA, i Sr. Enric Garriga, secretari tècnic del Consell de seguiment del Programa Metropolità de Gestió de Residus Municipals de l'EMMA.



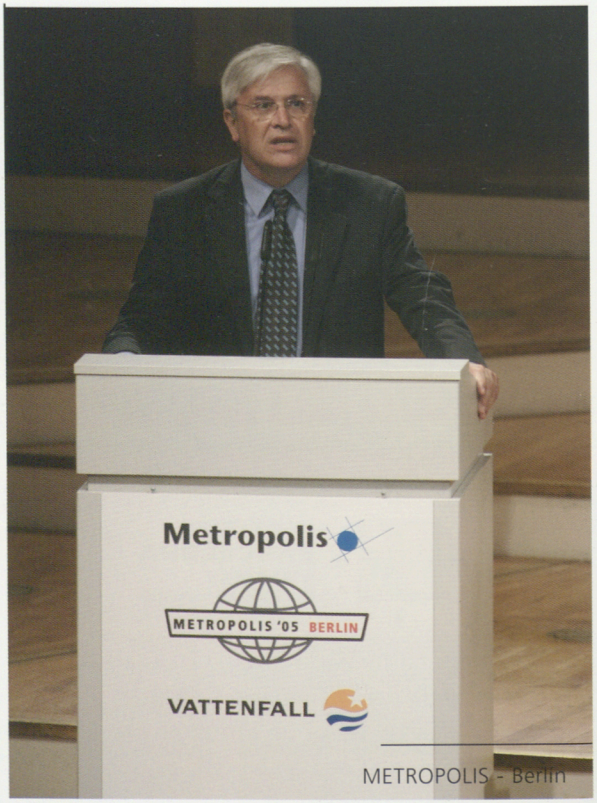
METROPOLIS - Mèxic

- 2004. II Trobada Projecte URB-AL. *Organització d'àrees metropolitanes i instruments d'intervenció.*
Malvines argentines.
- Ponència: Ramon Ma. Torra, director dels Serveis Tècnics de la Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona.

- 2004. Congrés constituent de CIUDADES Y GOBIERNOS LOCALES UNIDOS. París. Hi participen: el Sr. Josep M. Corral, vicepresident de la CCRI de l'AMB i el Sr. Eduard Saurina, coordinador de Relacions Institucionals (fins al juny de 2005) de la MMAMB.

- 2004. Assemblea General de Medcities.
Barcelona. *Seminari d'activitats rellevants de Medcities.*
Ponència: Sr. Joan Parpal. *Informe d'activitats*
Ponència: Sra. Mercè Aceves, cap del Laboratori de l'EMMA. *Cualidad atmosfèrica y movilidad.*

- 2005. METROPOLIS.
8è Congrés Mundial de METROPOLIS. Berlín.
Presidència, Sr. Joan Clos, alcalde de Barcelona i president de METROPOLIS
-Comissió 3: Presidència, Sr. José Cuervo, president de l' EMMA.
Ponència: Sr. Carles Conill, gerent de l'EMMA i Sr. Enric Garriga, secretari tècnic del Consell de Seguiment del Programa Metropolità de Gestió de Residus Municipals de l'EMMA. *Gestió de Residus Urbans. Ecologia- Disseny i productes nets.*
- Congreso de Mujeres. *La mujer y su papel en la governanza metropolitana.*
Ponència: Maite Arqué, alcaldessa de Badalona. *La mujer y los objetivos para el milenio: ¿Contribuciones de las ciudades?*



METROPOLIS - Berlín



METROPOLIS - Berlín

- 2005. II Cimera Mundial de Ciutats i Autoritats Locals sobre la societat de la informació. Espanya. Bilbao. Hi participen tècnics de la MMAMB, Sra. Dolors Roig, cap de Servei de Relacions Institucionals i Sra. Elena Argelich, tècnica de Gestió de la CCRI.

- 2006. Ciudades y Gobiernos Locales Unidos. 4º Foro Mundial del Agua.
Acciones locales para un reto global. México.
Ponència: Sr. Carles Conill, gerent de l'EMMA. *Gestió integral de l'aigua a l'Àrea Metropolitana de Barcelona, un recurs escàs.*

- 2006. METROPOLIS.
Canadà. Toronto.
Comissió 2 : *Finançament de serveis i infraestructures urbanes.*
Ponència: Sr. Joan Miquel Roca, coordinador de Relacions Institucionals de la MMAMB. *Financiación de Servicios. Mancomunidad de Municipios del Area Metropolitana de Barcelona.*



CGLU 2004 - París

- 2007. 5a Conferència Europea de Ciutats Sostenibles.
Sevilla. ICLEI.
Ponència: Sra. Anna González, directora de Comunicació de l'EMMA.
La responsabilidad de las administraciones públicas en el liderazgo de las políticas de prevención de residuos.
MEDCITIES: És una de les xarxes de ciutats organitzadores de la conferència, i el Sr. Joan Parpal, secretari general de Medicities, ha organitzat dos taules de temes mediterranis i moderat una taula amb diferents ponències referents a: *Gestió integrada del front litoral del Mediterrani.*



METROPOLIS - Toronto



MEDCITIES - Sevilla

3. MEDICITIES – METROPOLIS - CIUDADES Y GOBIERNOS LOCALES UNIDOS, INSTRUMENTS PER A LES RELACIONS INTERNACIONALS DE L´ÀREA METROPOLITANA DE BARCELONA

La metròpoli de Barcelona és un referent internacional en l'organització de ciutats mundials i mediterrànies. L'Àrea Metropolitana de Barcelona ha centrat molt directament les relacions internacionals en la participació com a membre associat en les tres associacions internacionals de ciutats, MEDCITIES, METROPOLIS i CIUDADES Y GOBIERNOS LOCALES UNIDOS. La ciutat de Barcelona és la seu de les secretaries generals d'aquestes associacions i, en el cas de METROPOLIS n'ha assumit la presidència fins al desembre de 2006 i, actualment, el president de la Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, Sr. Jordi Hereu, n'és el vicepresident mundial.

Tot seguit fem una breu descripció dels objectius i de les activitats que han dut a terme aquestes associacions durant el quadrienni 2003-2007.

MEDCITIES

MedCités
MedCities

Objectius

L'objectiu general és promoure el desenvolupament sostenible urbà com a política general de la regió mediterrània.

Els seus objectius específics són:

- Incrementar la consciència d'interdependència i responsabilitat comuna pel que fa a les polítiques de protecció del medi ambient urbà de la conca mediterrània.
- Reforçar el paper i els mitjans institucionals, financers i tècnics dels municipis en l'elaboració de polítiques locals de protecció.
- Desenvolupar la consciència i la implicació dels ciutadans.
- Establir una política de cooperació directa per tal de formar partenariats entre les ciutats costaneres del Mediterrani.

Activitats

Fa auditories mediambientals i elabora plans mediambientals seguits de programes específics per valorar les prioritats que s'han identificat. Experts de ciutats de països del nord participen en el desenvolupament d'aquests programes. Ajut financer del METAP (Unió Europea, Banc Mundial, UNDP).

Desenvolupa programes de formació i edita un butlletí intern que es penja al seu web .

Medcities participa com a observador permanent en el Pla d'acció del Mediterrani de les Nacions



Llac Maryut - Alexandria - Egipte

Unides i també és membre de la Comissió Mediterrània per al Desenvolupament Sostenible i de la Campanya Europea de Ciutats Sostenibles.

Activitats durant el quadrienni 2003- 2007

Projectes finalitzats

• **Millora del barri de Koraat Sbaa a Tetuan**, pla per a la urbanització integral (social, econòmica, de planificació urbana i d'infraestructures) en un barri marginal de Tetuan.

• **Gestió dels residus urbans a la Mediterrània**, per millorar la gestió de RSU a Alexandria, Zarqa i Limassol. Coordinat conjuntament pel PNUD i Medcities amb ciutats de Barcelona, Roma, Alexandria, Limassol (Xipre) i Zarqa (Jordània), i també el CEDARE (Egipte) i l'ISR (Madrid) (Cofinançat EU,...).

• **Millora de la qualitat de l'aire mitjançant plans de qualitat de l'aire i plans de mobilitat, i la creació de laboratoris i serveis de qualitat de l'aire**, coordinat per l'Institut Català de l'Energia i Medcities juntament amb el Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya, Larnaka, Limassol, Trípoli i Tetuan. (Cofinançat UE,...).

• **Pla de desplaçaments urbans de Sousse**, es tracta de millorar la mobilitat urbana mitjançant l'elaboració d'un pla de desplaçaments urbans i la creació d'un servei de circulació local.

• **Pla estratègic/Agenda Local 21 del Gran Sfax (Tunísia)**, per a la cooperació amb les municipalitats del Gran Sfax per a la implementació d'una estratègia de desenvolupament sostenible.

• **Campanya Europea de Ciutats Sostenibles**, per al desenvolupament, el finançament i la coordinació de la cooperació en el desenvolupament sostenible urbà entre ciutats europees.

• **Gestió de residus sòlids urbans en països del Pròxim Orient i del Magrib**, per aplicar una gestió integrada i sostenible dels residus sòlids urbans als països àrabs mediterranis. Liderat pel Banc Mundial i pel Govern de Tunísia amb la participació de tots els estats. (cofinançat UE;...).

Projectes iniciats

• **Gestió integrada del llac Maryut a Alexandria**, per elaborar un pla d'acció que protegeixi el medi ambient i el desenvolupament econòmic a la zona.

• **Gestió integrada de la costa sud de Sfax**, per elaborar un pla d'acció per al desenvolupament sostenible que inclogui un nou planejament territorial.

• **Actor**, per elaborar un web que faciliti la gestió sostenible urbana a Europa. Liderat per la Universitat



Costa Sfax - Tunísia

de Northumbria amb l' ICLEI i altres xarxes de ciutats europees. (Cofinançat UE,...).

• **Estratègia de desenvolupament urbà d'Al-Fayhaa (Líban)**, per elaborar un pla estratègic per al desenvolupament sostenible d'aquesta comunitat urbana: municipis de Trípoli, El Minah i El Badawi). Conveni bilateral entre la CU d'Al-Fayhaa i la Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, mitjançant el qual la MMAMB hi fa una aportació de 30.000 €.

• **Estratègia de desenvolupament sostenible de Sfax**, per implementar projectes prioritaris del Pla estratègic de Sfax. (Transports, metropolitanització, rehabilitació de la Medina, promoció econòmica, etc.). Conveni bilateral entre Sfax i la Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona mitjançant el qual la MMAMB hi fa una aportació de 30.000 €.



Sfax - Tunísia

• **Millora de l'abocador de Tànger**, aportació de 50.000 € per part de la MMAMB, per fer-hi les obres i formar el personal que gestiona l'abocador.

• **Sham**, per al desenvolupament de projectes de residus, turisme i desenvolupament econòmic a Sousse i Mahdia (Tunísia), Bosra (Síria). Participants europeus: Roma, Lille i regió de Brussel·les. Medcities participa com a associat per a la difusió dels resultats (cofinaçament UE).

Medcities participa activament en altres activitats internacionals com la Campanya Europea de Ciutats Sostenibles i la Comissió Mediterrània de Desenvolupament Sostenible/Pla d'acció al Mediterrani CMDS/PAM, i la Comissió Mediterrània de la CGLU.

METROPOLIS

Objectius

Metropolis és l'Associació Mundial de les Grans Metròpolis. Metropolis és també la secció metropolitana de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, sorgida de la fusió entre la Unió Internacional d'Autoritats Locals (IULA) i la Federació Mundial de Ciutats Unides (FMCU).
La seva missió és afavorir la cooperació internacional i els intercanvis entre els seus membres: governs locals i metropolitans. Metropolis és portaveu dels interessos de les metròpolis als fòrums internacionals.

Activitats principals

Congressos triennals, comissions de treball, assistència tècnica i formació.

Pla d'acció 2002-2005:

El president de l'Entitat del Medi Ambient de L'AMB, Sr. José Cuervo, va presidir la Comissió 3 de METROPOLIS sobre Gestió de Residus Urbans, dins del Pla d'acció 2002-2005. El coordinador tècnic de la C3 va ser el Sr. Enric Garriga, tècnic de l'EMMA.
La Comissió 3 ha tingut com a objectius específics:
• Millorar el coneixement i les experiències de les ciutats en relació a la gestió de dels residus urbans, atesa la magnitud de la problemàtica dels residus a les grans ciutats.
• Conèixer la realitat del Programa metropolità de gestió de residus municipals de l'AMB, per tal de promoure programes d'assistència i ajut mutu entre ciutats.
• Organitzar seminaris i cursos de formació per

millorar la gestió dels residus, la formació d'operadors i la creació de noves fonts d'ocupació.
Han participat, a la Comissió 3, 15 ciutats i 13 institucions:
Quito, Estado de México, Estado de Jalisco, Buenos Aires, Brazzaville, Bamako, Cotonou, Duala, Melbourne, Brussel·les, Montreal, Viena, París, Barcelona i ciutats de l'AMB, Universitat Politècnica de Catalunya, Pacte industrial de la regió metropolitana de Barcelona, Diputació de Barcelona, Agència de Residus de Catalunya, Fundación Forum Ambiental, Agència Local d'Ecologia de Barcelona, Ros Roca, Associació Intersectorial de Recuperadors i Empreses Socials de Catalunya, International Council for Local Environmental Initiatives, Asociación de Ciudades y Regiones para el Reciclaje, Agencia para la Protección del Medio Ambiente- Victoria, Universitat de Viena.
La Comissió 3 ha dut a terme les reunions de treball següents: 2003- Toluca (Mèxic) i 2004- Barcelona. La reunió de la Comissió 3 a Barcelona va organitzar-se a la seu de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, la va presidir el Sr. José Cuervo, president de l'EMMA , i el Sr. Carles Conill, gerent de l'EMMA va fer la ponència introductòria de la trobada.
La Comissió 3, ha ofert assistències tècniques a la ciutat de Quito (Perú), La Paz (Bolívia), Brazzaville (Congo), La Mancomunidad de Nor-Oriente (Guatemala).
La Comissió 3, com a resultat del seu treball, ha editat un manual de gestió de residus municipals: Josep M. Casas Sabata (coord.) *Gestión de los residuos sólidos urbanos*. METROPOLIS- UPC. Barcelona 2005.

Pla d'acció 2005-2008:

Metropolis es proposa en aquest pla quatre objectius principals:
- Ser una xarxa d' intercanvi i de cooperació entre membres i col·laboradors.
- Ser portaveu, a tot el món, dels interessos de les grans ciutats i de les regions metropolitanes.
- Incrementar el partenariat amb altres institucions.
- Consolidar-se com a organització mundial descentralitzada.

Comissions de treball
Comissió 1: Ecoregions. La presideix París-Ile de France.
Comissió 2: Finançament d' infraestructures i serveis urbans. La presideix Montreal.
Comissió 3: La regeneració integral de barris. La presideix Barcelona.
Comissió 4: Gestió de la mobilitat urbana. La presideix Berlín.
Comissió 5: Indicadors metropolitans de resultats. La presideix Melbourne.
Comissió 6: Gestió de l'aigua. La presideix l'Estat de Mèxic.

Dins del Pla de treball 2005-2008, Barcelona presideix la Comissió 3 sobre *Regeneració integral de barris*, hi participen 19 ciutats i la coordinació tècnica és a càrrec de la Sra. Cristina Piquemal, secretària general adjunta de Metropolis.
La primera reunió de treball va ser el 2006 a Sao Paulo i, la segona, a Barcelona el 2007.
L'AMB hi participa aportant l'experiència d'algun dels seus municipis que formen part de la Llei de barris de la Generalitat de Catalunya per a la millora i la rehabilitació integral dels seus barris.

Assistència tècnica i consultoria

Projectes amb participació financera de l'Àrea Metropolitana de Barcelona:

- ***Projecte LA PAZ (Bolívia)***

Conveni entre La Paz i la MMAMB, mitjançant el qual s'hi aporta un ajut de 8.000 € procedent del pressupost de la MMAMB destinat a cooperació i desenvolupament, com a continuació de la primera fase duta a terme durant el període 2004- 2005. En aquesta fase s' ha de redactar i aprovar el pla del nou servei de recollida i d'abocador. També, fer-los formació i organitzar campanyes d' educació ambiental.

• ***Projecte BRAZZAVILLE (Congo)***

Conveni entre Brazaville i la MMAMB, mitjançant el qual s'hi aporta un ajut de 15.000 € del pressupost de la MMAMB destinat a cooperació i desenvolupament, com a ajut de consultoria en gestió de residus.



Brazzaville - Congo

• ***Projecte MANCOMUNIDAD DE NOR ORIENTE (Guatemala)***

Conveni entre la MANCOMUNIDAD DE NOR ORIENTE (Guatemala) i la MMAMB, mitjançant el qual s'hi aportaun ajut de 10.500 € del pressupost de la MMAMB destinat a cooperació i desenvolupament.

Altres projectes

• ***Projecte QUITO (Equador)***

S'ha dut a terme la primera fase d'assistència tècnica, octubre 2003 i març 2004 per a l'aplicació del Pla de residus, en la qual va participar l'Entitat Metropolitana del Medi Ambient de l'AMB. S'ha sol·licitat una segona fase d'assistència tècnica.


Quito - Equador

• ***Projecte PUEBLA (Mèxic)***

L'assistència tècnica sobre Gestió de residus sòlids per part de Metropolis a Puebla de Zaragoza, Mèxic, va representar la consolidació d'una experiència pilot de Metropolis, amb un nombre elevat de tècnics i experts internacionals en representació d' una gran diversitat de ciutats.

Banc de les ciutats

Metropolis, per iniciativa del president, alehores, Joan Clos i liderat per la ciutat de París, ha creat un grup d'experts per analitzar el projecte *Banc de les ciutats.* Aquest projecte pretén crear un banc on es puguin fer efectius traspassos de les ciutats més riques a les més necessitades.


París

Reunions estatutàries

A la reunió del Consell d'Administració de desembre de 2006, el president de Metropolis, Joan Clos, hi va presentar la dimissió a causa del seu relleu a l'Alcaldia de Barcelona. En aquesta reunió del Consell, va ser elegit com a nou president, el Sr. Jean Paul Huchon, president de la Regió Ile- de- France de París, i com a vicepresident, el Sr. Jordi Hereu, actual alcalde de Barcelona. La seu de Metropolis continua sent a Barcelona i el secretari general, el Sr. Josep Roig.



París

Activitats de la Secretaria General

A París, hi va haver la primera reunió d'experts per elaborar l'informe mundial de regions metropolitanes. Aquesta reunió, la van organitzar Aula Barcelona i Metropolis, i hi van participar 22 experts acadèmics de les ciutats membres.

CIUDADES Y GOBIERNOS LOCALES UNIDOS (CGLU)

United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos

Objectius

L'objectiu principal és constituir-se en la veu i la representació mundial dels governs locals autònoms i democràtics, mitjançant la promoció dels seus valors, objectius i interessos davant de la comunitat internacional per mitjà de la cooperació entre governs locals.

Activitats

Reforçar el pes dels governs locals dins de les Nacions Unides i les seves agències.

Per al període 2005 - 2007 s'han constituït les comissions i grups de treball següents:

- Governs locals i agenda mundial per al desenvolupament de subcomissions: objectius del mil·lenni, desenvolupament sostenible.

- Descentralització i autonomia local.
- Diplomàcia de ciutats i cooperació descentralitzada.

- Inclusió social (seguiment del Foro Mundial de las Autoridades Locales para la Inclusión Social).

- Igualtat d' oportunitats.

- Comissió Interregional Mediterrània.

- Grups de treball tècnics.

- Grup de treball sobre les finances locals (amb el suport de Cities Alliance).

- Grup de treball sobre l'enfortiment institucional (plataforma ACB-CBI).

- Grup de treball sobre la solidaritat numèrica (amb el suport del Fondo Mundial de Solidaritat Numèrica).

- Grup de treball sobre l'agenda local de cultura i per la Fundació Internacional Fòrum Universal de les Cultures.

- Grup de treball Ciutats Perifèriques.



Ciudades y Gobiernos Locales Unidos. París

ACTIVITY REPORT 2003-2007 COORDINATING COMMISSION OF INTERNATIONAL RELATIONS (CCRI)

SUMMARY

. Introduction
. International relations in the Metropolitan Area of Barcelona (AMB)
. The CCRI
1. CCRI: Objectives and lines of intervention
2. Activities and international promotion
3. MedCities – Metropolis - United Cities and Local Governments:
instruments for international relations of the AMB.

INTRODUCTION

Dialogue and collaboration is how I would define the reasons which have led the AMB to work in the international field.
Dialogue between the towns which make up the metropolis of Barcelona and many other cities in the world, in order to share the current problems of great urban conglomerations and to study in depth values such as plurality and the blend of activities and people.
Collaboration, internal between the different institutions of our country and external with institutions in the international field and the great metropolises of the world.
The AMB, throughout this mandate, has enhanced its international influence, pursuing objectives shared both by the three organisations which comprise it and by the other cities with which bonds of collaboration have been established. This activity report which we present reflects the fine work carried out. My thanks to all those who have made it possible.

Dídac Pestaña

First executive Vice-president of the Consortium of Municipalities of the Metropolitan Area of Barcelona (MMAMB).

INTERNATIONAL RELATIONS IN THE AMB

The metropolitan institutions are collaborating with cities, institutions and bodies from outside their area.
This international dimension has placed us on a map of relations in which we share projects, transfer knowledge, obtain aid and, above all, feel part of this globalised world.
In this report, we present a compilation of the actions during the 2003-2007 period of government, in which the size and scope of each project is very different, but not necessarily more or less important.
The metropolitan bodies have worked both to transmit their knowledge to other countries and to receive theirs. Local governments are present in this global world and the metropolitan municipalities, with their dynamism, have shaped a map of relations on an international scale.
As you will see, action has taken place in different fields and we have attended different forums and meetings of an international nature, beyond our borders.
Our aim is to carry on this line of work, in order to increase objectives and to exchange experiences for the benefit of the citizens and the municipalities of the metropolis of Barcelona.

Clemente Murillo
PresidentCCRI of the AMB

THE COORDINATING COMMISSION OF INTERNATIONAL RELATIONS (CCRI)

The three metropolitan institutions take part in different bodies, associations and international city networks and considered that it would be a good idea to improve the coordination of their intervention programmes, cooperation between different services, information, advice and support for the metropolitan town halls. With these objectives in mind, the CCRI was constituted in May, 2005.
This activity report gathers together the work

carried out and, above all, reflects the will to do it together. We have prioritised the subjects we are responsible for and take part in the world city networks as well as exercise responsibilities in METROPOLIS and MEDCITIES. We also participate in the Association of UNITED CITIES AND LOCAL GOVERNMENTS.
Our Europeanism has led us to manage European programmes and collaborate with the Pro-Europe Catalan Foundation (PCPE), to be a European Information Point, to distribute information and to guarantee advice to the network of metropolitan municipalities.
The AMB has the will to maintain and increase this international presence, providing our knowledge and experience.
Together with other cities, we aspire to be in the front line in the treatment of the problems generated by great urban conglomerations.

Josep M. Corral
Vice-president of the CCRI of the AMB

1. CCRI: Objectives and lines of intervention

Objectives and functions

- To propose, coordinate and monitor programmes, projects and activities of international relations.
- To orchestrate participation and relations with international organisms.
- To make proposals for joint institutional actions in matters of international relations.
- To offer and give support, information and advice to the metropolitan town halls.

Lines of intervention

- *To buid the network of municipalities in international relations.*

- *To participate in Europe:*

- The AMB is a European Information Point of the PCPE.
- The AMB manages European programmes
- The AMB manages, in collaboration with the metropolitan municipalities, the Business Cooperation Network of the European Union, Business.

Cooperation Database

- *To participate in Catalan institutions with an international standing:*

- Center for International Relations and Development Studies (CIDOB)
- Aula Barcelona
- Olof Palme Foundation
- Barcelona Institute of International Studies (IBEI)
- *Other activities of an international nature:*

- To receive international technical delegations
- To participate in international congresses

- *To participate in international organisations:*
- *Instruments for international relations of the AMB.*

- MedCities
- Metropolis
- United Cities and Local Governments (CGLU)

COORDINATING COMMISSION OF INTERNATIONAL RELATIONS:

Name	Position *	Organisation**
Clemente Murillo Benítez	President	Metropolitan political group (PSC) 3rd Vice-president of the MMAMB
Josep Ma. Corral Belorado	Vice president	Metropolitan political group (ICV- EuiA)
Víctor Puntas Alvarado	Member	Metropolitan political group (ERC)
Joan Miquel Roca Cueto	Member	Coordinator of Institutional Relations of the MMAMB Management Delegate of the MMAMB
Anna González Batlle	Member	Director of Communication of the EMMA Management Delegate of the EMMA
Maria Teresa Carrillo Palacín	Member	Director of Transport Services Management delegate of the EMT
Josep Roig Martí	Member	General Secretary of METROPOLIS
Joan Parpal Marfà	Member	General Secretary of MEDCITIES Delegate of Urban Development Programmes. EMMA
Marialluïsa Ferré Garcia	Member	In charge of International Cooperation at the AMB
Dolors Roig Canals	Technical secretary	Head of the Institutional Relations Service. MMAMB

* Position on the Commission

** The organisation he or she represents

• Sessions which have been organised by the CCRI.

During the 2005-2007 period, the CCRI has had eight meetings at the head offices of the AMB, in which approval has been given to the criteria for coordinated intervention of each of the organisations which form part of it and which act within the framework of international relations.

We include below a brief summary of the most significant subjects which have been discussed in these sessions:

-CCRI session 2/05/2005:

Constituent session of the Commission. The president, Mr Clemente Murillo, and the vicepresident, Mr Josep M. Corral, are appointed. The lines of intervention of the CCRI are approved.

-CCRI session 15/06/2005:

In this session the contents of the international section of the AMB website are presented. The contents and the proposals of the Metropolis Congress in Berlin and its Plan of action for 2005-2008 are put forward. Medcities explains the technical assistance and the execution of policies in the Mediterranean.

- CCRI session 13/09/2005:

In this session the proposal to participate in Commission 3 and C4 of Metropolis is submitted *(Integral neighbourhood generation and Urban mobility management)*. The *Europe Direct* bulletin begins to be distributed. The participation of the AMB in the Conference of Euro-Mediterranean Cities to be held in the city of Barcelona is approved.

- CCRI session 16/12/2005:

In this session information is provided about different conferences: The 2nd World Summit of Cities and Local Authorities on the Society of Information. Bilbao, Conference of Euro-

Mediterranean cities and regions and the Eurocities Conference at Euromed.
A document is submitted about *The AMB Policy of International Relations in the Mediterranean.*

- *CCRI session 14/03/2006:*
In this session the following points are discussed:
- Agreement between the AMB and the PCPE to create a *European Information Point* in the AMB. Approval is given to making an official presentation in all the metropolitan town halls.
- Participation of the EMMA in the *World Water Forum*. Mexico, March 2006.
- Metropolis. Participation of Barcelona in Commission 3, *Neighbourhood regeneration*. Sao Paulo, March 2006.

-*CCRI session 13/07/2006:*
In this session information was given about the act of presentation of the European Information Point in the metropolitan town halls, with high participation.
- Proposal for the participation of the AMB in the Citizens for *Europe, 2007-2013* programme.
- Metropolis. Presentation of the *City bank and the World report on metropolises.*
- Participation of the MMAMB in Commission 2 of Metropolis in Toronto, regarding the *Financing of services.*
- Participation of the MMAMB as institutional head of the IBEI.
- Medcities. Completion of the Mobility Project of the city of Sousse in Tunisia.

-*CCRI session 14/11/2006:*
The following subjects were discussed:
- Presentation of the CCRI Work plan with a view to June 2007.
- Proposal to draw up the *International town twinning map of the metropolitan municipalities.*
- Participation in the EuroMed Council of Ministers of the environment. Cairo, November 2006.
- Support for the international technical delegations of the EMMA and the EMT.

- *CCRI session 06/03/2007:*
The following subjects were discussed:
- Participation in the *Seminar on the new policy of cohesion of the European Union addressed to local bodies.* Barcelona, March 2007.
- MedCities. Presentation of the Strategic plan of Tripoli and Sfax.
- Metropolis. Participation in Commission 3, *Integral Neighbourhood Regeneration and the CIVITAS project*. Barcelona, May 2007.
- Participation of the EMMA in the *5th European Conference of Sustainable Cities and Towns. ICLEI*. Seville, March 2007.
- Drawing up of the balance and the Plan for the future of the CCRI.

2. Activities and International Promotion

Historically, the AMB has acted in the field of international relations and, in this mandate, in May 2005, the CCRI was constituted. On 6 July, 2006, this commission was officially presented in the town halls. In the act of presentation the aspirations which have led the AMB to create the CCRI were declared which, by means of the three metropolitan institutions, achieve the proposed objectives by means of the following lines of intervention:

- Building the network of municipalities in international relations.

- Facilitating information and advice to the metropolitan town halls.
The AMB periodically distributes throughout the network of metropolitan municipalities the European Union Bulletin of the PCPE and other information related to the activities of CGLU and the diary of events in the international field.
- Exchanging experiences, ideas and proposals between the metropolitan town halls and the AMB. In this period, a meeting of metropolitan town halls was organised during which the *Europe Direct* programme was presented, together with the PCPE.
- Instigating coordination and joint work. The

metropolitan municipalities were present in Commission 3 of METROPOLIS presided over by the city of Barcelona. This commission worked on *Integral neighbourhood regeneration*.
- Jointly defining policies which must be instigated.
- Making the AMB International Relations website a work and exchange tool.

- Participating in Europe

- The AMB is a European Information Point of the PCPE.

The *Europe Direct* information network has been instigated by the vice-president of the European Commission as the person responsible for Institutional Relations and the Strategy of Communication.
This network is made up of information points, also called link centres, distributed throughout the territory of the Union and located in organisations with experience in the field of information about the European Union.

The mission of these link centres is:

- To allow local citizens to receive information, advice, assistance and answers to their questions regarding the institutions, legislation, policies, programmes and financing possibilities of the European Union.
- To actively promote regional and local debate about the European Union and its policies.
- To disseminate information about Europe adapted to local needs.
- To transfer to the European institutions the worries, opinions and suggestions of the agents present in their territory.
- Belonging to this network makes it possible to become a privileged partner of the European institutions and also permits better access to the information and documentation of the EU.

Network working allows citizens, the institutions and the Catalan organisations to have swift contact with other territories of the European Union.

The AMB is a European Information Point, thanks to an agreement with the PCPE.

- Managing European programmes

2004 *- URB-AL 7 Programme: Organisation of metropolitan areas and instruments of intervention.*
The MMAMB, within network number 7 of the URB-AL Programme, responsible for the management and control of urbanisation and coordinated by the Argentine city of Rosario, has developed and coordinated the *Organisation of metropolitan areas and instruments of intervention* project.
The participating institutions, coordinated by Mr Ramon M. Torra, director of the Technical Services of the MMAMB, were: the Government of the city of Buenos Aires (Argentina), the District Municipality of Bellavista (Peru), the Municipality of Malvinas Argentinas (Argentina), the Town Hall of Mollet del Vallès (Spain), The Undersecretary's Office of Municipal Affairs, the Ministry of the Interior (Republic of Argentina), The Technical University of Catalonia (Barcelona) and the National University of Rosario (Argentina).

2004 *- URB-AL 7 Programme: Systems of Information for Urban Management. The MMAMB* was invited to take part in the seminar of the URB-AL 7 programme, organised by the Development Department of the City Hall of San Sebastia?n which, together with six other cities, managed this URB-AL programme. The participating cities were: San Sebastián (Spain), the Municipality of Rosario (Argentina), the City Hall of Marseilles (France), the Municipality of Asunción (Paraguay), the District Municipality of Ate (Peru), the Municipality of Cuenca (Ecuador) and the Town Hall of Sant Boi de Llobregat (Spain). Ms Dolors Roig, head of the Service of Institutional Relations of the MMAMB, took part with the paper *System of industrial geographical information of the Metropolitan Area of Barcelona.*

The CCRI of the AMB, within the framework of the *Citizens for Europe 2007-2013* programme,

instigated by the European Commission, has initiated actions aimed at developing this programme in the metropolitan municipalities.

The general objectives of the Citizens for Europe programme are:

- To offer citizens the opportunity to interact and participate in the construction of a increasingly close and democratic Europe, open to the world, united and enriched by cultural diversity and thereby develop the citizenship of the European Union.
- To form a European identity, based on common values, history and culture.
- To promote the feeling of belonging to the European Union among its citizens.
- To improve mutual understanding between European citizens and respect and esteem for linguistic and cultural diversity and to contribute, at the same time, to dialogue between cultures.
- One of the actions carried out has been the drawing up of the Town Twinning Map of metropolitan cities with the rest of the world.
- The AMB manages, with the collaboration of the metropolitan municipalities, the Business Cooperation Network of the European Union, *Business Cooperation Database.*

The MMAMB, manager of the Business Cooperation Network of the European Union *(Business Cooperation Database)*, within the framework of the b2europe programme, collaborates with the metropolitan municipalities in the application of the network of commercial relations between local companies and the EU by means of the Department of International Relations.

The MMAMB publishes 12 annual bulletins which include business offers and requests and the metropolitan municipalities distribute them around the companies located in their municipalities.

- Participating in Catalan institutions with an international standing:

The AMB is a member and institutional patron of bodies which actively collaborate in different projects and whose objective is to promote the international relations of the metropolis and to make it increasingly present on the international scene.

This participation is carried out by means of the following institutions:

CIDOB FOUNDATION

Research Center for International Relations and Development.

Objectives

The CIDOB Foundation specialises in international relations and development by means of research programmes in different thematic fields: international politics, cooperation and development, inter-cultural relations, population, development and migrations.

AULA BARCELONA

Objectives

Aula Barcelona defines itself as a knowledge management centre for managing cities. It is a common space of reflection between university, businesses and administration regarding the city, its past, present and future.

Aula Barcelona is an academic project including documentation, research, debate and training, open to the collaboration and participation of universities, businesses and institutions interested in the study of the management of the city and its surrounding area. It currently forms part of the CIDOB Foundation.

OLOF PALME FOUNDATION

Objectives

The Olof Palme International Foundation was created in 1989 on the initiative of a group of people, with the objective of giving support to the great axes of this Swedish politician's ideology: peace, disarmament, human rights, soli-

darity with developing countries and the promotion of culture.

BARCELONA INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES (IBEI)

The IBEI is a private foundation created in Barcelona and promoted by the CIDOB Foundation. Its aim is to be a centre of prestige and excellence and a point of reference within the field of international studies, a centre designed to train experts in international relations and makes Barcelona an international pole of attraction. The IBEI is an inter-university institute recognised by the Generalitat of Catalonia.

- Other activities of an international nature

- Receiving international technical delegations

During this mandate, the EMMA has received different international delegations, in order to show them its facilities and technological processes as regards both the collecting and treatment of waste and the water cycle.

This activity has meant receiving more than 100 technical delegations from different countries during the 2003-2007 period.

During the same period, the EMT has received 12 technical delegations from various European countries interested in the metropolitan transport system and mobility.

- Metropolitan guidance

Metropolitan Area of Montevideo - Canelones - San José.

The CCRI collaborates with other cities in the world and advises them about the process of the creation of new metropolitan areas. We should mention, for example, the beginning of the joint work with the *Metropolitan Agenda of Montevideo -Canelones-San José*. Sharing experiences with other cities in the construction of a metropolis and promoting the model of the AMB are objectives which should be developed.

- Participation in international congresses

- 2004. METROPOLIS. State of Mexico. Ixtapan de la Sal.

- Commission 1: *Metropolitan governance.*

Paper: Mr Josep Maria Corral, vice-president of the CCRI of the AMB.

- Commission 3: *Water management.*

Paper: Mr Enric Garriga, technical secretary of the Council for the monitoring of the Metropolitan Programme of Municipal Waste of the EMMA.

- 2004. METROPOLIS. Spain. Barcelona.

-Commission 3: *Management of Urban Waste.*

Organisation: the session is presided over by Mr José Cuervo, president of the EMMA.

Paper: Mr Carles Conill, manager of the EMMA, and Mr Enric Garriga, technical secretary of the Council for the monitoring of the Metropolitan Programme of Municipal Waste of the EMMA.

- 2004. 2nd Meeting URB-AL Project. *Organisation of metropolitan areas and instruments of intervention. Malvinas Argentinas.*

Paper: Ramon Ma. Torra, Director of the Technical Services of the MMAMB.

- 2004. Constituent Congress of the CGLU. Paris.

Participants: Mr Josep M. Corral, vice-president of the CCRI of the AMB and Mr Eduard Saurina, coordinator of Institutional Relations (until June 2005) of the MMAMB.

- 2004. General Assembly of Medcities. Barcelona. *Seminar of relevant activities of Medcities.*

Paper: Mr Joan Parpal. *Activity Report*

Paper: Ms Mercè Aceves, head of the EMMA Laboratory . *Atmospheric quality and mobility.*

- 2005. METROPOLIS. 8th World METROPOLIS Congress. Berlin.

Presidency: Mr Joan Clos, mayor of Barcelona and president of METROPOLIS

- Commission 3: Presidency: Mr José Cuervo, president of the EMMA.

Paper: Mr Carles Conill, manager of the EMMA and Mr Enric Garriga, technical secretary of the Council for the monitoring of the Metropolitan Programme of Municipal Waste of the EMMA. *Management of Urban Waste. Ecology - Design*

and clean products.
-Women's Congress. *The woman and her role in metropolitan governance.*
Paper: Maite Arqué, mayoress of Badalona. *The woman and objectives for the millennium: Contributions of the cities?*
- 2005. 2nd World summit of Cities and Local Authorities on the society of information. Spain. Bilbao. Participation of the technicians of the MMAMB, Ms Dolors Roig, head of the Institutional Relations Service and Ms Elena Argelich, Management technician of the CCRI.
- 2006. CGLU. 4th World Water Forum. *Local actions for a global challenge*. Mexico.
Paper: Mr Carles Conill, manager of the EMMA. *Integral management of water in the Metropolitan Area of Barcelona, a limited resource.*
- 2006. METROPOLIS. Canada. Toronto.
Commission 2: *Financing of services and urban infrastructures.*
Paper: Mr Joan Miquel Roca, coordinator of Institutional Relations of the MMAMB. Financing of Services. MMAMB.
- 2007. 5th European Congress of Sustainable Cities. Seville. ICLEI.
Paper: Ms Anna González, director of Communication of the EMMA.
The responsibility of the public administrations in the leadership of policies for the prevention of waste.
- MEDCITIES: Mr Joan Parpal, general secretary of Medcities, chairs a round table with different speeches relating to the *Integrated management of the Mediterranean coast.*

3. Medcities - Metropolis - CGLU, instruments for international relations of the AMB

The metropolis of Barcelona is an international point of reference in the organisation of world and Mediterranean cities.
The AMB has very directly focused international relations on participation as an associate member of three international associations of cities, MEDCITIES, METROPOLIS and CGLU.
The city of Barcelona has the head offices of the general secretaries of these associations and, in the case of METROPOLIS, it took on the presidency until December 2006, while the mayor of Barcelona, Mr Jordi Hereu, is currently the world vice-president. Below appears a short description of the objectives and the activities carried out by these associations during the four years from 2003-2007.

MEDCITIES

Objectives

The general objective is to promote sustainable urban development as a general policy in the Mediterranean region.

Its specific objectives are:

- To increase awareness of interdependency and common responsibility with regard to the policies for the protection of the urban environment of the Mediterranean basin.
- To reinforce the role and the institutional, financial and technical resources of the municipalities in the drawing up of local protection policies.
- To develop the awareness and involvement of the citizens.
- To establish a policy of direct cooperation in order to form partnerships between the coastal cities of the Mediterranean.

Activities

It carries out environmental audits and draws up environmental plans followed by specific programmes in order to assess the priorities which have been identified. Experts from cities from the north take part in the development of these programmes. Financial aid is received from the METAP (European Union, World Bank, UNDP). It carries out training programmes and publishes an internal bulletin which is posted on its website.

Activities during the four-year period 2003-2007.

Completed projects

• ***Development of the neighborhood of Koraat Sbaa in Tetuan***, a plan for integral urbanisation (social, economic and urban planning and infrastructures) in a marginal neighbourhood of Tetuan.

• ***Management of urban waste in the Mediterranean***, to improve the management of solid urban waste (SUW) in Alexandria, Zarqa and Limassol. Jointly coordinated by the UNDP and Medcities with the cities of Barcelona, Rome, Alexandria, Limassol (Cyprus) and Zarqa (Jordan), as well as the (CEDARE) (Egypt) and the ISR (Madrid) (co-financed by the EU).

• ***Improvement in air quality by means of air quality plans and mobility plans and the creation of laboratories and air quality services***, coordinated by the Catalan Institute of Energy and Medcities, together with the Department of the Environment of the Generalitat of Catalonia, Larnaka, Limassol, Tripoli and Tetuan (co-financed by the EU).

• ***Plan of urban journeys in Sousse***, designed to improve urban mobility by means of the drawing up of a plan of urban journeys and the creation of a local traffic service.

• ***Strategic Plan/Local Agenda 21 in Greater Sfax (Tunisia)***, for cooperation with the municipalities of Greater Sfax for the implementation of a strategy of sustainable development.

• ***European Campaign for Sustainable Cities***, for the development, financing and coordination of cooperation in sustainable urban development between European cities.

• ***Management of SUW in countries of the Near East and the Maghreb,*** to apply integrated and sustainable management of SUW in Mediterranean Arabian countries. Led by the World Bank and by the Government of Tunisia with the participation of all the states (co-financed by the EU).

Initiated projects

• ***Integrated management of Lake Maryut in Alexandria***, to draw up a plan of action which protects the environment and economic development in the area.

• ***Integrated management of the south coast of Sfax***, to draw up a plan of action for sustainable development which includes new territorial planning.

• ***Actor***, to create a website which facilitates sustainable urban management in Europe. Led by the University of Northumbria with the ICLEI and other networks of European cities (co-financed by the EU).

• ***Strategy for the urban development of Al-Fayhaa (Lebanon)***, to draw up a strategic plan for the sustainable development of this urban community: municipalities of Tripoli, El Minah and El Badawi. Bilateral agreement between the CU of Al-Fayhaa and the MMAMB, by means of which the MMAMB makes a contribution of 30,000 euros.

• ***Strategy for the sustainable development of Sfax***, to implement priority projects of the strategic Plan of Sfax (transport, metropolitanisation, restoration of the Medina, economic promotion, etc.).
Bilateral agreement between Sfax and the MMAMB by means of which the MMAMB makes a contribution of EUR 30,000.

• ***Improvement in landfill in Tangiers***, a contribution of EUR 50,000 on the part of the MMAMB for executing works and for training the personnel which manages the landfill.

• ***Sham***, for the development of waste projects, tourism and economic development in Sousse and Mahdia (Tunisia) and Bosra (Syria). European participants: Rome, Lille and the region of Brussels. Medcities participates as an associate member for the dissemination of the results (co-financed by the EU).
Medcities actively participates in other international activities, such as the European Campaign for Sustainable Cities and the Mediterranean Commission for Sustainable Development/Mediterranean Action Plan CMDS/PAM, and the Mediterranean Commission of CGLU.

METROPOLIS

Objectives

Metropolis is the World Association of Large Metropolises. Metropolis is also the metropolitan section of CGLU, which resulted from the fusion between the International Union of Local Authorities (IULA)
and the World Federation of United Cities (FMCU). Its mission is to promote international cooperation and exchanges between its members, both metropolitan and local governments. Metropolis is an organ for the interests of the metropolises in international forums.

Main Activities

Triennial congresses, work commissions, technical assistance and training.

Plan of action 2002-2005:

The president of the organisation of the environment of the AMB, Mr José Cuervo, presided over Commission 3 of METROPOLIS regarding the Management of Urban Waste, within the Plan of Action for 2002-2005. The technical coordinator of C3 was Mr Enric Garriga, technician of the EMMA. The specific objectives of Commission 3 have been:

- To improve the knowledge and experiences of the cities in relation to the management of urban waste, given the magnitude of the problem of waste in large cities.
- To learn more about the reality of the metropolitan Programme for management of municipal waste of the AMB, in order to promote assistance programmes and mutual aid between cities.
- To organize seminars and training courses to improve waste management, the training of operators and the creation of new sources of occupation.

15 cities and 13 institutions have participated in Commission 3: Quito, the State of Mexico, the State of Jalisco, Buenos Aires, Brazzaville, Bamako, Cotonou, Duala, Melbourne, Brussels, Montreal, Vienna, Paris, Barcelona and towns of the AMB, the Technical University of Catalonia, the industrial Pact of the metropolitan area of Barcelona, the Provincial Council of Barcelona, the Waste Agency of Catalonia, the Environmental Forum Foundation, the Local Ecology Agency of Barcelona, Ros Roca, The Inter-sectorial Association of Recoverers and Social Companies of Catalonia, the International Council for Local Environment Initiatives, the Association of Cities and Regions for Recycling, the Agency for the Protection of the Environment – Victoria, and the University of Vienna.
Commission 3 has carried out the following work meetings: 2003 - Toluca (Mexico) and 2004 - Barcelona. The Commission 3 meeting in Barcelona was organised in the offices of the AMB and was presided over by Mr José Cuervo, president of the EMMA, while Mr Carles Conill, manager of the EMMA, made the introductory presentation of the meeting.
Commission 3 has offered technical assistance to the cities of Quito (Peru), La Paz (Bolivia), Brazzaville (Congo) and the Consortium of Nor-Oriente (Guatemala). Commission 3, as a result of its work, has published a manual for the management of municipal waste: Josep M. Casas Sabata (coord.) *Gestión de los residuos sólidos urbanos* (Management of solid urban waste). METROPOLIS-UPC. Barcelona 2005.

Plan of action 2005-2008:

Metropolis proposes four main objectives in this plan:

To be a network of exchange and cooperation between members and collaborators.
To be a megaphone, all over the world, for the interests of large cities and metropolitan regions.
To increase partnerships with other institutions.
To become consolidated as a decentralised world organisation.

Work Commissions

Commission 1: Ecoregions. Presided over by Paris-Ile de France.
Commission 2: Financing of infrastructures and urban services. Montreal.
Commission 3: The integral regeneration of neigh-

borhoods. Barcelona.
Commission 4: Management of urban mobility. Presided over by Berlin.
Commission 5: Metropolitan indicators of results. Presided over by Melbourne.
Commission 6: Water management. Presided over by the State of Mexico.
Within the work Plan for 2005-2008, Barcelona presides over Commission 3 regarding *the Integral Regeneration of neighbourhoods*, with the participation of 19 cities. The technical coordination is the responsibility of Ms Cristina Piquemal, assistant general secretary of Metropolis.
The first work meeting was in 2006 in Sao Paulo and, the second in Barcelona in 2007.
The AMB participates by contributing the experience of some of its municipalities which form part of the Law of Neighbourhoods of the Generalitat of Catalonia for the improvement and the integral restoration of its neighbourhoods.

Technical assistance and consultancy

Projects with the financial participation of the Metropolitan Area of Barcelona:

- LA PAZ Project (Bolivia)
An agreement between La Paz and the MMAMB, by means of which a contribution of EUR 8,000 is made from the budget of the MMAMB set aside for cooperation and development, as a continuation of the first phase carried out during the period 2004-2005. In this phase it is necessary to draw up and approve the plan for the new collection and landfill service, as well as to provide training and organise campaigns of environmental education.

- BRAZZAVILLE Project (Congo)
An agreement between Brazzaville and the MMAMB, by means of which a contribution of EUR 15,000 is made from the budget of the MMAMB set aside for cooperation and development, as aid for consultancy in the management of waste.

- CONSORTIUM OF NOR ORIENTE Project (Guatemala)
An agreement between the CONSORTIUM OF NOR ORIENTE (Guatemala) and the MMAMB, by means of which a contribution of EUR 10,500 is made from the budget of the MMAMB set aside for cooperation and development.

- Other projects

- QUITO Project (Ecuador)
The first phase of technical assistance has been carried out, between October 2003 and March 2004, for the application of the Waste Plan, in which the Metropolitan Body of the Environment of the AMB took part. A second phase of technical assistance has been requested.

- PUEBLA Project (Mexico)
The technical assistance about the management of solid waste on the part of Metropolis in Puebla de Zaragoza, Mexico, represented the consolidation of a pilot experience by Metropolis, with a high number of technicians and international experts in representation of a great diversity of cities.

- Bank of cities
Metropolis, on the initiative of president Joan Clos and led by the city of Paris, has created a group of experts to analyze the Bank of cities project. This project aims to create a bank where cash transfers can be made from the wealthiest cities to the neediest.

- Statutory meetings
At the meeting of the Board of Directors in December 2006, the president of Metropolis, Joan Clos, presented his resignation owing to his replacement in the City Hall of Barcelona. At this meeting of the Board, Mr Jean-Paul Huchon, president of the region of Ile-de-France in Paris was elected as the new president and Mr Jordi Hereu, the current mayor of Barcelona as the vice-president. The head offices of Metropolis remain in Barcelona and the secretary general continues to be Mr Josep Roig.

- Activities of the General Secretary

The first meeting of experts took place in Paris to draw up the world report of metropolitan regions. This meeting was organised by Aula Barcelona and Metropolis, and 22 academic experts from the member cities took part.

UNITED CITIES AND LOCAL GOVERNMENTS (GCLU)

Objective

The main objective is to become the voice and world representation of autonomous and democratic local governments, by means of the promotion of their values, objectives and interests before the international community through cooperation between local governments.

Activities

Reinforcement of the influence of local governments within the United Nations and its agencies. The following commissions and working parties have been constituted for the 2005 - 2007 period:

- Local Governments and world agenda for the development of sub-commissions: objectives for the millennium, sustainable development.
- Decentralisation and local autonomy.
- Diplomacy of cities and decentralised cooperation.
- Social inclusion (monitoring of the World Forum of Local Authorities for Social Inclusion).
- Equality of opportunities.
- Inter-regional Mediterranean Commission.

Technical work groups.

- Work group on local finances (with the support of Cities Alliance).
- Work group on institutional strengthening (ACB-CBI platform).
- Work group on numerical solidarity (with the support of the World Digital Solidarity Fund).
- Work group on the local culture agenda and for the Universal Forum of Cultures International Foundation.
- Peripheral cities work group.

Abbreviations

· Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals (CCRI).
· Coordinating Commission of International Relations.
· Àrea Metropolitana de Barcelona (AMB).
· Metropolitan Area of Barcelona.
· Mancomunitat de Municipis de l'Àrea Metropolitana de Barcelona (MMAMB).
· Consortium of Municipalities of the Metropolitan Area of Barcelona.
· Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU).
· United Cities and Local Governments.
· Entitat Metropolitana del Medi Ambient (EMMA).
· Metropolitan Environment Organisation.
· Entitat Metropolitana del Transport (EMT).
· Metropolitan Transport Organisation.
· Institut Barcelona Estudis Internacionals (IBEI).
· Barcelona Institute of International Studies.
· Patronat Català Pro Europa (PCPE).
· Pro-Europe Catalan Foundation.

POLITICAL PARTIES

· PSC Socialist Party of Catalonia.
· ICV- EUIA Initiative for Catalonia Greens – United and Alternative Left.
· ERC Republican Left of Catalonia.

Àrea metropolitana de Barcelona
Mancomunitat de municipis
BIBLIOTECA



CCRI Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals

Adreça:
ÀREA METROPOLITANA DE BARCELONA
Carrer 62 NÚM. 16-18 Edifici A, ZONA FRANCA
08040 BARCELONA
Tel. +34 93 2235151
e- mail: ccri@amb.cat

ÀMB+ INTERNACIONAL

ÀMB+ INTERNACIONAL

CCRI Comissió Coordinadora de Relacions Internacionals

